

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Министерство общего и профессионального образования
Ростовской области
муниципальное образование «Город Ростов-на-Дону»
Управление образования города Ростова-на-Дону
МАОУ "Гимназия № 52"

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 00C9BE8FF9F5708D1B59D8CEB3E3202130
Владелец: Боярко Иван Анатольевич
Действителен: с 18.11.2025 до 11.02.2027

РАССМОТРЕНО

Протокол
заседания

методического

совета МАОУ
«Гимназия №52»

№1 от 29.08.2026

СОГЛАСОВАНО

Заместитель директора по
УВР

Петрашенко М.С.

29.08.2026 г.

УТВЕРЖДЕНО

Директор МАОУ
«Гимназия №52»

Боярко И.А.

Приказ №200
от «29» 08.2026 г.

Рабочая программа по предмету
«Английский язык. Гид-переводчик.»
для 11 класса
на 2026 - 2027 уч.г.

Ростов-на-Дону 2026

Пояснительная записка

Рабочая программа учебного курса «Гид-переводчик» для 11 класса составлена в соответствии с Федеральным компонентом государственного образовательного стандарта среднего общего образования; Образовательной программой среднего общего образования муниципального автономного общеобразовательного учреждения города Ростова-на-Дону «Гимназия № 52».

Цели и задачи предмета

Цель курса: соединить воедино знания, полученные в ходе изучения различных дисциплин, и вывести их на новый виток осмысления, применительно к новым практическим задачам общения. Так, гидовская часть курса предусматривает обобщение знаний по истории и культуре отечества, включая основные вехи их развития и связанные с ними имена, даты, факты, события.

Однако для формирования, как переводческих навыков, так и билингвизма в целом необходимо изучать культуру родной страны в сравнении с другими культурами и культурными моделями. Данный курс носит компаративный характер. В нем анализируются исторически сложившиеся связи России со странами Западной Европы и Востока.

Помимо решения образовательных **задач**, данный курс имеет **воспитательное и развивающее** значение. Курс ориентирован на формирование личности и индивидуального мировоззрения, осознание значимости отечественной культуры и ее вклада в мировую культуру. В рамках курса посещение музеев и исторических мест, участие в экскурсиях и их самостоятельное проведение и т. д.

Практическая часть курса связана с развитием речи обучаемых на русском и иностранном языках, а также умений взаимодействовать с аудиторией.

Развитие навыков устно-речевого общения тесно перекликается с **задачами** формирования навыков перевода.

Одной из важнейших **задач** курса является формирование механизма девербализации, или умения отойти от формальных признаков конкретных слов, запомнить основное содержание сообщения и передать его иными словами.

К **практическим задачам** курса следует отнести и практическое освоение таких разделов курса риторики, как умение владеть голосом, взаимодействовать со слушателями, работать над композицией речи, использовать различные приемы изложения мысли и аргументации.

Используемый учебно-методический комплекс: программа Соловова Е.Н. «Гид – переводчик»: элективный курс по англ. яз.: 10-11 классы. /М.: АСТ: Астрель, 2007.; учебник Соловова Е.Н. «Гид – переводчик»: элективный курс по англ. яз.: 10-11 классы. /М.: АСТ: Астрель, 2007.

Согласно учебному плану МАОУ «Гимназия №52» на 2026-2027 учебный год на изучение учебного курса «Гид-переводчик» выделен 1 час в неделю (за счет часов компонента гимназии). С учетом 34 учебных недель нагрузка составляет 34 часа.

Всего в соответствии с календарным учебным графиком на 2026-2027 учебный год и с учетом праздничных дней учебная нагрузка в 11 «Б» составит 34 часа.

Раздел 1. «Планируемые результаты освоения учебного предмета и система его оценивания»

Система оценки результатов освоения учебного курса «Гид-переводчик» отражает индивидуальные, общественные и государственные потребности, сформулированные с учетом возрастных и индивидуальных особенностей учащихся.

Объектом контроля является речевое умение-

Говорение

— умение высказываться на изученные темы, при этом языковые средства должны соответствовать коммуникативным намерениям (коммуникативной задаче) говорящего.

Оценка навыков и умений устной речи учащихся происходит по таким параметрам, как:

- 1) решение коммуникативной задачи;
- 2) связность речи;
- 3) лексико-грамматическое оформление речи;
- 4) фонетическое оформление речи (произношение на уровнях слова и фраз, интонация).

Каждый из указанных параметров оценивается по шкале от 2 до 5 баллов. (От 2 — полностью неприемлемое выполнение критерия до 5 — отсутствие значимых, затрудняющих процесс коммуникации, ошибок.)

Оценка навыков и умений устной речи - **тематического монологического высказывания**

учащихся происходит по таким параметрам, как:

- 1) решение коммуникативной задачи;
- 2) связность речи;
- 3) лексико-грамматическое оформление речи;
- 4) фонетическое оформление речи (произношение на уровнях слова и фраз, интонация).

балл	Характеристика уровня ответа обучающегося
Оценка 5	Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объёме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. Демонстрирует хорошие навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать и закончить беседу; соблюдает очерёдность при обмене репликами; восстанавливает беседу в случае сбоя; является активным, заинтересованным собеседником; соблюдает нормы вежливости. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется большой словарный запас и владение разнообразными грамматическим и структурами. Речь понятна. Все звуки в потоке речи произносятся правильно. Соблюдается правильный интонационный рисунок.
Оценка 4	Задание выполнено: цель общения достигнута, НО тема раскрыта не в полном объёме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения. Демонстрирует навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать (в большинстве случаев) и закончить беседу; соблюдает очерёдность при обмене репликами; демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника; не всегда соблюдает нормы вежливости. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 3 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимания). Речь понятна. Практически все звуки в потоке речи

	произносятся правильно. Соблюдается почти правильный интонационный рисунок.
Оценка 3	Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения. Демонстрирует несформированность навыков и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, но не стремится поддержать беседу и зависит от помощи со стороны собеседника; в большинстве случаев не соблюдает нормы вежливости. Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется достаточный словарный запас, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются только простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 5 языковых ошибок).
Оценка 2	Не может поддерживать беседу. Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу. Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок.

Система оценки результатов освоения учебного курса «Гид-переводчик» определяет систему оценки планируемых результатов, индивидуальных достижений учащихся в различных формах и видах контроля.

Раздел 2. «Содержание учебного курса»

В рамках курса предполагается изучение раздела, который состоит из нескольких тем и предполагает рассмотрение ряда вопросов и решение разнообразных задач.

РАЗДЕЛ IV. ИСКУССТВО СРЕДНЕВЕКОВОЙ РУСИ

Тема 7. РАЗВИТИЕ ЗОДЧЕСТВА НА РУСИ.

Деревянная и каменная архитектура, этапы развития и основные отличия архитектурных школ средневековой Руси. Храмы, вошедшие в сокровищницу русской средневековой архитектуры. Наиболее распространенные архитектурные стили средневековой Европы

Вопросы для обсуждения:

Чем характерно деревянное храмовое зодчество Древней Руси? Назовите его основные черты.

Архитектурные традиции каких стран оказали основное влияние на развитие архитектуры Руси?

Где появились первые каменные храмы на Руси в X—XI веках? Чем характеризуется стиль этих храмовых построек? Какие элементы внешнего декора использовались в то время?

Что вы знаете о Софии Киевской и Софии Новгородской? Что их объединяет и чем они отличаются?

Какие изменения произошли в архитектуре русских храмов в XII—XVIII веках? Чем это было вызвано?

Где сложились самобытные архитектурные школы?

Назовите основные черты северной архитектурной школы (Новгород — Псков).

Какие храмы владимирской архитектурной школы вошли в сокровищницу русской архитектуры? Чем отличается внешний декор этих храмов?

Опишите один из данных храмов владимирской архитектуры — Успенский собор. Георгиевский собор, Дмитриевский собор, церковь Покрова на Нерли.

Чем отличается московская школа архитектуры? К какому периоду относится расцвет ее развития и чем это определяется?

Назовите основные храмы Московского Кремля и опишите их внешнее убранство.

Когда в России стал развиваться стиль барокко? Чем характерны храмы, построенные в этом стиле?

Что вы знаете о романском и готическом архитектурных стилях Европы? Какой из них появился раньше? Что отличает каждый из них? Какие храмы, построенные в этих стилях, вошли в сокровищницу мировой и европейской культуры

Тема 8. ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО СРЕДНЕВЕКОВОЙ РУСИ.

МОЗАИКА - ФРЕСКА - ИКОНА. ЯВЛЕНИЕ ВЫСОКОГО РУССКОГО ИКОНОСТАСА

Вопросы для обсуждения:

Чем объяснялось то сильнейшее эмоциональное воздействие, которое внутреннее убранство православных храмов оказывало на человека в период Средневековья?

Что испытывает человек, впервые попадающий в православный храм сегодня?

Что вы знаете о каноне росписи православных храмов? В чем он выражается?

Чем отличается внутреннее устройство православного храма от католического?

Какие способы украшения храмов использовали на Руси в период с X по XVII век?

Что можно отнести к преимуществам и недостаткам мозаики как способа украшения храмов?

Что вы знаете о технологии создания фресок? Почему фреска вытеснила мозаику в русском храме?

Где на Руси сложились наиболее самобытные школы изобразительного искусства и чем это объясняется?

Всегда ли иконопись почиталась как высочайшее искусство на Руси?

Можно ли считать, что икона и картина суть одно и то же?
 Где на Руси можно было встретить икону?
 Почему иконы часто называют черными досками?
 Что вы знаете о технологии создания икон?
 Кого и почему обычно изображают на иконах?
 Назовите основные типы изображения Иисуса Христа и Богородицы на иконах и фресках.
 Кому принадлежит заслуга создания высокого русского иконостаса?
 В чем заключается основная идея иконостаса и как она реализуется в его традиционном устройстве?
 Что вы знаете о творчестве Феофана Грека, Андрея Рублева, Дионисия, Симона Ушакова?

Тема 9. АРХИТЕКТУРНЫЙ АНСАМБЛЬ МОСКОВСКОГО КРЕМЛЯ КАК СОБИРАТЕЛЬНЫЙ ОБРАЗ РУССКОЙ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ.

Вопросы для обсуждения:

Можно ли сказать, что история Московского Кремля является отражением истории России в целом? Почему?
 Что отличает современный архитектурный комплекс Московского Кремля от многих других аналогичных ансамблей, сохранившихся в различных городах России?
 Какие постройки входят в состав Большого Кремлевского дворца?
 Можно ли сказать, что этот комплекс является живым отражением эстетических вкусов различных эпох? Почему?
 Что вы знаете об истории создания Оружейной палаты и ее современной коллекции?
 Как формировался облик Соборной площади?
 Что определило выбор названия трех основных московских соборов — Успенского, Благовещенского, Архангельского?
 Почему их строительство было поручено итальянским мастерам?
 Кто расписывал внутренний интерьер этих соборов? Чем примечателен каждый из них в этом отношении?
 Каково предназначение каждого из соборов, как это отразилось на их внешнем и внутреннем убранстве?
 Какие легенды, предания, связанные с этими соборами, вы знаете?
 Что вы знаете о назначении Грановитой палаты? Могли ли знатные женщины царской семьи быть там среди гостей? Почему?
 Какие существующие помещения Большого Кремлевского дворца можно отнести к древнейшим постройкам Кремля, каково их назначение?
 Что вы знаете об истории Ивановской площади? Как это связано с русскими пословицами и поговорками?
 Кто и когда изготовил Царь-колокол/Царь-пушку? Какие легенды с ними связаны?

Основные содержательные линии учебного курса и соответствующие основные виды деятельности ученика

Стержневые линии	Обязательный минимум компетенций	
	знать	уметь

Говорение	Основы диалогического и монологического общения	Высказываться по теме в виде монолога, логично строить свое высказывание, владеть грамматическими структурами и хорошим словарным запасом. Уметь начать поддержать и закончить беседу, предлагать варианты к обсуждению. Выразить свою аргументированную точку зрения и отношение к обсуждаемому вопросу. Принимать совместное решение.
Социокультурное развитие	Сведения о социокультурном портрете стран, говорящих на иностранном языке, их символике и культурном наследии, о значении родного и иностранного языков в современном мире.	Вступать в качестве культурного посредника между россиянами и представителями соизучаемых культур, помогая устанавливать культурные контакты, поясняя культурные особенности взаимоотношения людей в англоязычной и русскоязычной среде.
Билингвальное языковое развитие	Основные особенности ассимиляции английских звуков и в соответствии с ними оформлять свою речь.	Произносить английские гласные и согласные звуки в соответствии со стандартами, правильно произносить слова, опознавать отношение говорящего к чему-либо с помощью интонационно-ритмического рисунка; не испытывать трудностей при чтении транскрипции.
Перевод	Основные способы преодоления трудностей перевода на уровне лексики, грамматики; знать основные виды перевода; различные типы словарей.	Выполнять устный перевод аутентичных материалов с кратким изложением услышанного и увиденного; выборочный письменный перевод материалов; полный письменный перевод фрагментов рекламно-справочных материалов; выборочный перевод-переложение.

Раздел 3. «Тематическое планирование»

№ п/п	Название раздела или темы	Количество часов
1.	РАЗДЕЛ IV. ИСКУССТВО СРЕДНЕВЕКОВОЙ РУСИ Тема 7. Развитие зодчества на Руси.	10
2.	Тема 8. Изобразительное искусство средневековой Руси. Мозаика - фреска - икона. Явление высокого русского иконостаса.	11
3.	Тема 9. Архитектурный ансамбль Московского Кремля как собирательный образ русской истории и культуры.	13
	Всего	34

Основные содержательные линии учебного курса и соответствующие основные виды деятельности ученика

Стержневые линии	Обязательный минимум компетенций	
	знать	уметь
Говорение	Основы диалогического и монологического общения	Высказываться по теме в виде монолога, логично строить свое высказывание, владеть грамматическими структурами и хорошим словарным запасом. Уметь начать поддержать и закончить беседу, предлагать варианты к обсуждению. Выражать свою аргументированную точку зрения и отношение к обсуждаемому вопросу. Принимать совместное решение.
Социокультурное развитие	Сведения о социокультурном портрете стран, говорящих на иностранном языке, их символике и культурном наследии, о значении родного и иностранного языков в современном мире.	Вступать в качестве культурного посредника между россиянами и представителями соизучаемых культур, помогая устанавливать культурные контакты, поясняя культурные особенности взаимоотношения людей в англоязычной и русскоязычной среде.
Билингвальное языковое развитие	Основные особенности ассимиляции английских звуков и в соответствии с ними оформлять свою речь.	Произносить английские гласные и согласные звуки в соответствии со стандартами, правильно произносить слова, опознавать отношение говорящего к чему-либо с помощью интонационно-ритмического рисунка; не испытывать

		трудностей при чтении транскрипции.
Перевод	Основные способы преодоления трудностей перевода на уровне лексики, грамматики; знать основные виды перевода; различные типы словарей.	Выполнять устный перевод аутентичных материалов с кратким изложением услышанного и увиденного; выборочный письменный перевод материалов; полный письменный перевод фрагментов рекламно-справочных материалов; выборочный перевод-переложение.

